



Internationale Kommission für Alpines  
Rettungswesen IKAR  
Kommission für Bodenrettung  
International Commission for Alpine Rescue ICAR  
Commission for Terrestrial Rescue  
Commission Internationale de Sauvetage Alpin CISA  
Sauvetage Terrestre



**Assemblée des délégués**  
**Commission secours terrestres**  
**Procès-verbal**

Lieu: Vysoké Tatry, Hotel Bellevue  
Date : 7 octobre 2010  
Heure : 08.30  
Présents: Délégués de la commission secours terrestres  
Présidence : Bruno Jelk et Gebhard Barbisch  
Procès-verbal : Fabienne Jelk

**1. Salutations**

Bruno Jelk salue tous les participants et souhaite la bienvenue aux représentants des différentes nations.

Il salue également le team de traduction. Il relève une fois de plus que les documents nécessaires pour la préparation des traducteurs doivent parvenir dans un délai raisonnable. Il faudra encore mieux s'organiser à l'avenir pour que tel puisse être le cas.

Cette année encore les guides déplorent le décès de certains membres. Une minute de silence est observée en pensée avec les disparus.

**2. Bulletins de vote**

Les bulletins de vote sont remis par Kurt Lauber et Fabienne Jelk. Chaque organisation reçoit un bulletin.

### **3. Distribution des formulaires d'activités avec d'autres organisations**

Une liste est mise en circulation pour que les organisations qui ont effectué des formations ou collaborations avec une organisation d'un autre pays puissent l'indiquer et être répertoriées.

### **4. Représentants des pays**

Les participants reçoivent un formulaire pour la mise à jour des données de leurs représentants.

### **5. Procès-verbal de la CISA IKAR de Zermatt 2009**

Le procès-verbal est accepté.

### **6. Informations de la CISA IKAR**

Bruno Jelk n'a pas d'information particulière à transmettre.

### **7. Informations Internet**

Gebhard Barbisch demande à ce que les coordonnées des représentants et membres soient correctement communiquées de manière à ce que la mise à jour internet soit faite et en particulier les adresses e-mail. En effet, si les adresses sont erronées, l'organisation ne recevra aucune information.

### **8. Recommandations de la CISA IKAR**

*Recommandations proposées :*

Gebhard Barbisch donne connaissance de recommandations qui figurent sur le site web de la CISA IKAR.

Intervention d' Andres Bardill, Secours Alpin Suisse: REC B 001 a été rejetée selon le procès-verbal de Zermatt. Qu'en est-il actuellement ? Gebhard Barbisch indique que cette recommandation doit encore être retravaillée.  
Proposition : la mise à jour se fera via le site internet.

REC B 004: Selon le procès-verbal de Zermatt, le nouveau noeud de l'équipe de secours bavaroise doit être présenté lors de ce congrès. Gebhard Barbisch demande à ce que ceci soit fait et les bavarois sont d'accord. La recommandation REC B 004 sera donc encore à l'ordre du jour cette année.

*Recommandations en cours d'élaboration :*

Recommandations de la commission médicale :

Il s'agit d'un document d'une trentaine de pages au sujet de la sécurité et de la conduite du sauvetage. Bruno Jelk y voit un problème.

Si l'on désire décrire les techniques à utiliser il doit s'agir d'un „manuel“ d'utilisation. Si l'on décrit les techniques, ceci contraint les sauveteurs. En sauvetage, il faut bien être conscient que l'on doit souvent improviser. Avec une description technique, on se limite et on peut aller au devant de problèmes juridiques. Si les médecins et pilotes veulent établir un tel document, libre à eux, par contre Bruno Jekl et Gebhard Barbisch sont d'avis de ne pas le faire pour les secours terrestres.

Demande d'avis sur le sujet :

ÖBRD Secours autrichien: partage l'avis de Jelk et Barbisch

Andres Bardill, Secours alpin suisse : souscrit également aux commentaires de Bruno Jelk. Les recommandations concernant plusieurs domaines du sauvetage sont problématiques.

L'assemblée décide à l'unanimité de ne pas entrer en matière sur ce thème.

## **9. Information et recommandations sur la corde dynamique**

Recommandations au sujet de la corde dynamique :

Bruno Jelk indique que les recommandations à ce sujet doivent encore travaillées.

Il doit y avoir une recommandation unique concernant l'utilisation des cordes dynamiques avec tous les produits arrivant sur le marché. Ceux-ci doivent être certifiés.

Il y a déjà eu une discussion à ce sujet en Autriche. Bruno Jelk donne la parole à Gebhard Barbisch.

Gebhard Barbisch: Le thème a été discuté avec Albert Wenk . Il a finalement été constaté qu'il peut y avoir des éléments qui ne sont pas certifiés ou pour lesquels aucune ligne directrice n'est établie.

La corde dynamique n'est pas utilisable et certifiée pour la sécurité personnelle. Un projet de recommandation sera mis à disposition pour le site web de la CISA IKAR.

Titre: Systèmes en matière de secours alpin

Gebhard Barbisch indique : Si un tel système est utilisé, vous allez utiliser l'entier du système, même les parties non certifiées. Les certifications doivent être faites par les fabricants et non par les organisations de sauvetage. Les organisations de sauvetage sont responsables de la bonne utilisation du système. Les collègues de Bavière ont de l'expérience en matière de certification.

Informations des bavarois : Le système est partiellement certifié.

Question de Gebhard Barbisch: Est ce que la recommandation proposée est conforme à ce que préconise les bavarois ? Est-ce que la recommandation est valable selon votre expérience ? Réponse des bavarois : absolument.

Questions complémentaires:

Informations de la Slovénie. Chaque corde doit remplir 5 critères. Une corde dynamique ne peut être utilisées qu'avec des appareils spéciaux.

Gebhard Barbisch: Les cordes dynamiques ne peuvent être utilisées qu'avec des appareils certifiés.

Question Danilo Skerbinek: les nouvelles cordes doivent satisfaire à certains critères. Indication des bavarois: Effectivement un certains nombres de critères doivent être réunis pour la certification.

Gebhard Barbisch: Le problème soulevé par Danilo Skerbinek ne concerne qu'une partie du système.

Danilo Skerbinek: C'est exact mais nous devons aussi avoir une réponse pour cet aspect là.

Auf Nachfragen führt Bruno Jelk aus: les cordes sont utilisées partout. Comme recommandation, nous ne devons pas seulement parler de corde dynamique mais de tous les nouveaux produits. Et de manière générale, nous devons recommander que les fabricants fassent certifier tout nouveau produit.

Peter Veider, ÖBRD:

Pour chaque sauveteur il est évident qu'il faut une période de familiarisation avec le matériel. Dans le Tyrol, chaque sauveteur qui travail avec une corde dynamique doit suivre une formation de 3 jours.

Question : est-ce que le système utilisé de concert avec Petzl doit également être certifié avec TÜV ?

Gebhard Barbisch: Oui, cela fait sens.

Secours bavarois : C'est exact. Il doit également subir un examen par un organisme indépendant.

Peter Veider, ÖBRD: Les systèmes ont été établis avec la TÜV. Mayrhofen, par exemple, réalisent env. 70 engagements par année avec des systèmes à cordes dynamiques. Nous avons effectué pendant plus de 70 ans des opérations avec des câbles non certifiés et personne ne s'est plaint.

Intervention DRK: C'est préoccupant, il faut concevoir que jusqu'à maintenant, il n'y a eu aucune recommandation.

Gebhard Barbisch: Une corde dynamique et un mousqueton sont considérés comme un instrument devant correspondre à une certaine norme.

Ein dynamisches Seil und ein Karabiner ist ein Gerät, dass einer gegebenen Norm entsprechen muss. Au niveau des systèmes, la recommandation est importante si une partie du système ne correspond pas à une norme. Actuellement le système avec corde dynamique n'est pas défini par le constructeur pour évacuer des gens.

Un câble est utilisé et accepté depuis longtemps. Les progrès sont cependant rapides et on doit se poser la question comment utiliser les nouveaux moyens sans tomber sur des problèmes juridiques. Si un accident a lieu avec un appareil non certifié, il y a un problème. Il faut se poser la question d'émettre une recommandation permettant de palier aux éventuels problèmes juridiques.

La recommandation doit être établie pour un système qui ne correspond pas encore à une norme. Pour les systèmes utilisés depuis longtemps, il y a un « art » de pratiquer.

Si l'appareil est utilisé selon cet art, il n'y a pas de problème.

Commentaires :

La norme ne présente pas comment utiliser sur le terrain.

Organisation bavaroise : On peut considérer que c'est changer de pommes contre des poires.

Les certifications suivent des normes européennes.

Il n'y a pas de norme technique. Il s'agit d'un « paquet » de norme qui est acceptable. La seule restriction est l'EG.

Proposition de Barbisch: Chaque élément de la recommandation des collègues allemands peut être réétudié durant le congrès et nous en voterons.

Décision : tout le monde est d'accord avec ce mode de faire

## **10. Proposition des commissions**

Aucune

## **11. Demande à la commissions**

Aucune

## **12. Buts 2011**

Bruno Jelk demande si quelqu'un a une proposition d'objectif pour l'an prochain.

Proposition de Peter Veider: Il y a eu des cas, particulièrement en situation d'avalanche, ou entrainé en jeu l'aspect euphorique de l'intervention. Il devrait

y avoir une recommandation au sujet du stade auquel nous allons encore intervenir et à quel stade stopper.

Bruno Jelk: c'est une décision du chef d'intervention. Il est difficile d'émettre une recommandation. La proposition est enregistrée et sera transmise à la commission avalanche. Les participants sont priés de faire leurs propositions d'ici à vendredi.

### **13. Journée pratique de la commission secours terrestres**

La journée pratique a été un succès et Bruno Jelk remercie les intervenants. Au total 13 démonstration ont eu lieu. Les thèmes étaient très intéressants et beaucoup de technique ont été démontrées ainsi chacun a pu profiter d'expériences diverses.

Remarques ou Propositions sur la journée pratique : aucune

En 2012 il y aura également une journée pratique. Bruno propose que les organisations proposent, pour 2012, des thèmes sur le rocher.

Les participants sont d'accord. En paroi de rocher il y a beaucoup d'expériences de techniques qui peuvent être échangées.

Intervention de Danilo Skerbinek: Dans les démonstrations d'hier il a constaté quelques erreurs. Celles-ci auraient dû être relevées sur place.

Jelk Bruno: Effectivement il y a eu quelques petites erreurs. En Suisse par exemple, pour le sauvetage sur remontées mécaniques, il y a une recommandation claire sur l'ouverture de la barrière des sièges.

Intervention des bavarois : Il y aurait encore une présentation à faire mais elle n'a pas été annoncée.

Gebhard Barbisch: on peut le faire à la fin.

## 14. Divers

Aucun

### **Présentation de Klaus Opperer, Secours bavarois:**

Présentation sur le thème des remontées mécaniques. Il s'agit de la standardisation des opérations d'évacuation de remontées mécaniques. Plusieurs films sont diffusés. Les appareils utilisés pour ce type de sauvetage doivent être sûrs, rapides et simples d'utilisation. Chaque personne doit être assurée avant l'ouverture de la barre de sécurité en ce qui concerne les télésièges.

Questions : aucune

Références : *01-Bergwacht-Bayern\_Seilbahnevakuierung.pdf*

### **Présentation de Hans-Martin Henny, Centre de compétences du secours en montagne de l'armée**

Présentation d'un accident survenu avec deux cordes reliées par un noeud de 8. En Suisse il est recommandé que lorsque l'on encorde toute la journée avec cordes nouvellement imprégnées, il faut refaire le noeud de 8 et pas le laisser sur une des cordes.

Deux cordes étaient jointes par un nœud de 8 et défait par habitude. Le nœud n'a pas tenu. Le CAS veut une recommandation selon laquelle il ne faut plus utiliser le noeud de 8 mais le double nœud de pêcheur pour être plus sûr.

Aucune question.

Références: *02-Henny-Zurueckgesteckter-Achter.pdf*

Tour d'horizon annuel des organisations :

Aucune annonce particulière. Bruno Jelk émet le désir que lorsqu'il y a un accident ou un problème lors d'un sauvetage, les organisations l'annoncent à la CISA IKAR ainsi cela peut servir à tous. Par exemple un accident était survenu à Zermatt avec un mousqueton, Bruno l'a communiqué à la CISA IKAR et depuis, seul les mousquetons en acier sont utilisés. Il s'est avéré finalement que des incidents de mousqueton étaient également survenus ailleurs mais qu'ils n'avaient pas été annoncés.



Communication de Hans-Martin Henny: Pour les hôpitaux, les pilotes, ect. Il y a la CIRS. La semaine passée il a été décidé de renforcer cette association et de créer un groupe de travail pour intégrer les secouristes en montagne.

Communication de Kirk Mauthner, USA: Il présente un accident d'escalade. Schildert einen Unfall beim Klettern. Trois personnes grimpaient. Une traction arrière (Pro Traction) a été déclenchée sans contre poids. Au final c'était un accident mortel

Communication des suédois, Hans Hansson: Il nous donne des informations sur la journée pratique d'Aare.

Fin de la séance à : 10.30

Le Vice-Président

.....

Gebhard Barbisch

Le Président

.....

Bruno Jelk